

ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ

あやせ トウデイ

ພາສາລາວ ລາອສ ກູ

13

あやせしたげんごじょうほうしりょう
綾瀬市多言語情報資料
ຂ່າວສານ ຫລາຍພາສາ

とうでいさくせいいんかい
あやせトウデイ作成委員会
ຈັດພິມອອກໂດຍ ເມືອງອາຢາເຊະ

じちかい し
自治会を知っていますか?

じちかい じぶん す ちいき じぶん ちから す
自治会とは、自分の住んでいる地域は自分たちの力で住み
やすくしていこうと、住民自らが主体となって様々な
ちから す じゅうみんみずか しゆたい さまざま
問題に取り組んでいる自主的に組織された任意団体です。

ເຈົ້າຮູ້ຈັກ ຢີຈິໄກ ບໍ່ ? ແປວ່າ ຄະນະປົກຄອງບ້ານ
ຢີຈິໄກ ແມ່ນຄະນະກຳມະການປົກຄອງບ້ານທີ່ທາງການໄດ້ບັງ
ໃຫ້ຈັດເຕົ້າໂຮມກຳລັງກັນໃຫ້ເປັນໜ່ວຍ, ເພື່ອຊ່ວຍເຫລືອກັນໃນ
ດ້ານວຽກງານສ່ວນລວມ ແລະ ຊ່ວຍກັນແກ້ໄຂບັນຫາຕ່າງໆ
ຂອງຄຸ້ມບ້ານ.

- ★ 自治会では次のような活動をしています。
- 1 万が一の災害のため、日ごろから地域のみなさんが協力し、隣近所の
れんけい ふか ぼうさいくんれん じっし しきざい びちく おこな
連携を深めます。また、防災訓練の実施や資機材の備蓄を行っています。
 - 2 防犯灯の維持管理や交通安全・防犯パトロールなどを行って、安全で
あんしん く めざ
安心して暮らせるまちづくりを目指しています。
 - 3 みんなで協力してごみ収集所などの管理や清掃、地域内の美化
かっどう
活動。
 - 4 回覧板で地域のいろいろな情報を伝えたり、広報紙を作成したりして
かいらんばん ちいき じょうほう つた ころほうし さくせい
情報の共有に努めています。
 - 5 運動会や盆踊りなどレクリエーション活動。
- ※ あやせし す はじ じちかい かにゅう
綾瀬市に住み始めたら、自治会に加入しましょう。

- ★ ການເຄື່ອນໄຫວຂອງ ຢີຈິໄກ ມີດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້,
1. ເມື່ອເກີດໄພໃຫມ້, ຫມິດຄຸ້ມບ້ານຈະມາຊ່ວຍກັນ ແລະ ພ້ອມກັນຝຶກຫັດວິທີຫລີບ
ໄພທຳມະຊາດ ແລະ ພ້ອມກັນຕຽມເຄື່ອງໃຊ້ອັນຈຳເປັນໄວ້ໃຊ້ ຍາມກະທັນຫັນ.
 2. ເພື່ອໃຫ້ປະຊາຊົນຢູ່ຢ່າງສະບາຍໃຈ ຈັດແຕ່ງຜຽນກັນ ເລາະລາດຕະເວນ ເພື່ອ
ປ້ອງກັນຄົນຮ້າຍ, ຮັກສາກົດຈາຣະຈອນ ແລະ ດ້ານອື່ນໆ.
 3. ທຸກໆຄົນຈະພ້ອມກັນຮັກສາປັດກວດ ທຳຄວາມສະອາດຄຸ້ມຂອງຕົນເອງ ແລະ
ປົກປັກຮັກສາ ຫໍ-ໂຮງ-ບ່ອນປະຊຸມ ຂອງລັດທີ່ຈັດໄວ້ໃຫ້ນັ້ນ.
 4. ສົ່ງໜັງສືຫມູນວຽນ(ໄຄລຳບັງ) ໃຫ້ຕ່ຽງກັນ ແລະ ຈັດພິມຂ່າວສານຕ່າງໆແຈກ
ຢາຍໃຫ້ກັນຮູ້ຂ່າວຄວາມຕ່າງໆ.
 5. ຈັດງານແຂ່ງກິລາປະຈຳປີ, ຈັດງານບຸນ (ໂອບົງ) ແລະ ເຕົ້າໂຮມປະຊຸມກັນ.
- ※ ມາຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະແລ້ວ, ໄປເຂົ້າເປັນຊະນະມາຊິກ ຢີຈິໄກ ແດ່ເນີ.

じちかい かにゅう
○自治会に加入するには、ご近所の自治会役員へ『加入届け』を提出する
ひつよう
必要があります。

じちかい かにゅう げつがく えんていど じちかいひ ひつよう
○自治会に加入すると、月額400円程度の自治会費が必要となります。

じちかい きんがく こと
(自治会によって金額は異なります。)

じぶん じちかい かにゅう かき と あ にほんご
○自分がどの自治会に加入するかは、下記に問い合わせしてください。(日本語
たいおう
での対応になります。)

と あわ さき しやくしよしみんきょうどうあんぜんか
問い合わせ先 市役所市民協働安全課 0467-70-5640

○ ຈະເຂົ້າເປັນຊະນະມາຊິກ ຢີຈິໄກ ນັ້ນ, ໃຫ້ໄປສະເໜີຕົວຕໍ່ ຄະນະປົກຄອງຄຸ້ມ,
○ ເຂົ້າເປັນຊະນະມາຊິກ ຢີຈິໄກ ແລ້ວ, ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍຄ່າ 400 ເຢັນຕໍ່ນຶ່ງເດືອນ.
(ແຕ່ລະເມືອງຄ່າສະມາຊິກ ຢີຈິໄກ ບໍ່ຄືກັນເນີ).
○ ຕົນເອງຈະໄປເຂົ້າ ຢີຈິໄກ ຢູ່ຫມວດໃດນັ້ນ, ຖ້າບໍ່ຮູ້ຈັກ ໃຫ້ໂທຖາມຕາມເບີ
ຂ້າງລຸ່ມນີ້, (ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນ).
ບ່ອນສອບຖາມ : ທີ່ ໂຮງການເມືອງ ຜະແໜກ ຊິມິງຄຽວໂດ ອັນເຊັງ-ກະ
ເບີໂທ : 0467-70-5640



ばざー ふりーまーけっとなど たの
バザーやフリーマーケット等が楽しい!!

あやせしふくし かいさい
『綾瀬市福祉ふれあいまつり』が開催されます

ばしよ あやせしふんかいかんおよ しゅうへん
場所：綾瀬市文化会館及びその周辺

にちじ がつ にち にち じ ぶん
日時：10月21日(日) 10時~14時30分

と あわ さき あやせしふくしあひあいまつり
問い合わせ先 綾瀬市社会福祉協議会 電話 0467-77-8166

ສະໜາສະໜານ ກັບການເປີດ ຕະຫລາດນັດ ຂາຍຂອງເລ !!!

『 ກຸ່ມສະຫວັດດີການ ເມືອງອາຢາເຊະ ຈະຈັດງານຕະຫລາດນັດ 』

ສະຖານທີ່ : ທີ່ ບໍລິເວນ ຕຶກແດງ ເມືອງອາຢາເຊະ

ວັນເວລາ : ວັນທີ, ທີ 21 ເດືອນ 10 / ເລີ່ມ 10 ໂມງ 00 ເຖິງ 14 ໂມງ 30

ສອບຖາມ : ທີ່ ໂຮງການເມືອງ ຝຶກິຊິ ຄຽວວິໄກ ເບີໂທ 0467-77-8166

だかた るーる まも ごみの出し方のルールを守ろう!!

ຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອໃຫ້ຖືກຕາມກົດລະບຽບແດ່ເນີ!!

○収集所は、利用者が協力して管理するものです。ルールを守り一人ひとりの責任で清潔に保ちましょう。

ບ່ອນຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອ ແຕ່ລະຄົນ, ແຕ່ລະຄົນ ຕ້ອງຮູ້ຈັກຮັກສາຄວາມສະອາດ ແລະ ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບຕໍ່ກົດລະບຽບ ແດ່ເນີ.

収集所への出し方のルール		ກົດລະບຽບ ການຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອ
じかん 時間	収集日の朝7時から8時30分までに出してください。 (前日の夜や、時間を過ぎてから出さないでください。)	
えりや ເວລາ	ມື້ຖິ້ມໄດ້ນັ້ນ, ຕອນເຊົ້າເລີ່ມແຕ່ 7 ໂມງ 00 ເຖິງ 8 ໂມງ 30 ເທົ່ານັ້ນ. (ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເອົາໄປຖິ້ມກາງຄືນກ່ອນມື້ຖິ້ມ, ແລະ ກາຍໂມງຂ້າງເທິງນີ້ແລ້ວ, ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເອົາໄປຖິ້ມ)	
ようび ຮຽງ	収集曜日をよく確認して出してください。 (曜日を誤って出されると、収集できませんので周りの方に迷惑がかかります。)	
しゅじょう ຖິ້ມ	ກວດກາເບິ່ງມື້ຖິ້ມ ແລະ ຖິ້ມໃຫ້ຖືກຕາມມື້ ຢ່າງຄັກແນ່ແດ່. ເອົາໄປຖິ້ມບໍ່ຖືກມື້, ຫາງເມືອງຈະບໍ່ເອົາໄປ, ແລ້ວຈະພາໃຫ້ເປັນການລົບກວນແກ່ຜູ້ອື່ນ	
しゅじょう 收集所	地域自治会別に出す場所が決まっています。他の場所に出さないでください。 (可燃ごみと資源物の収集場所は別の場所です。)(一部兼ねている場所もあります。)	
ぼん ບ່ອນ ຖິ້ມ ຂີ້ ເຫຍື້ອ	ແຕ່ລະເຂດ ແຕ່ລະຄຸ້ມ ບ່ອນຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອ ໄດ້ແບ່ງປັນໄວ້ແລ້ວ, ເອົາໄປຖິ້ມເຂດອື່ນບໍ່ໄດ້. (ຂີ້ເຫຍື້ອຈູດໄດ້ ແລະ ຂີ້ເຫຍື້ອເປັນວັດຖຸດິບນັ້ນ, ຖິ້ມຄົນລະບ່ອນ). (ບາງບ່ອນຖິ້ມຢູ່ບ່ອນດຽວກັນກໍມີ).	
だ 出し方	ごみ袋は分別して、ごみ袋は透明・半透明のものを使用し、口を結んで出してください。 (中身が確認できない黒や色の濃い袋、ダンボールなどで出すことはできません。)	
が おん ອອກໄປຖິ້ມ	ຂີ້ເຫຍື້ອເອົາຖິ້ມ ກັບ ສິ່ງຂອງເປັນວັດຖຸດິບ ແຍກກັນແລ້ວ, ເອົາໃສ່ຖົງຢາງຂາວ (ສີມົວໆ) ມັດປາກຖົງໃຫ້ດີໆ. (ຖ້າວ່າ ເອົາໃສ່ຖົງສີດຳ ຫລື ເອົາໃສ່ແກດເຈ້ຍ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນທາງໃນ ຫາງເມືອງຈະບໍ່ເອົາໄປເດັດຂາດ).	

①可燃ごみ、②容器包装プラスチック、③資源物・不燃物の収集日はそれぞれ異なっています。④粗大ごみは収集所には出せません。申し込みによる戸別収集か、リサイクルプラザへ直接持ち込んでください。(有料)

① ຂີ້ເຫຍື້ອຈູດໄດ້, ② ກັບປະລັດສະຕິກ ③ ສິ່ງເປັນວັດຖຸດິບ-ຂອງຈູດບໍ່ໃຫມັ້ນ, ແຕ່ລະຢ່າງມື້ຖິ້ມບໍ່ຄືກັນ. ④ ສິ່ງຂອງໃຫຍ່ໆ ເອົາຖິ້ມບ່ອນຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອບໍ່ໄດ້. ໃຫ້ໄປທີ່ໂຮງການເມືອງ, ຫາງເມືອງຈະແນະນຳວິທີຖິ້ມໃຫ້. ແຕ່ຕ້ອງໄດ້ (ເສັຍຄ່າຖິ້ມ)

- 可燃ごみ - 生ごみ、小枝・草木、プラスチック類、革製品など
- 容器包装プラスチック - ポリ袋・ラップ類、トレイ・パック類、カップ類など
- 資源物 - アルミ、スチール缶、小型家電、ピン、牛乳パック、布類、紙類、ペットボトルなど
- 不燃物 - 蛍光灯、電池、せともの、コップ、化粧品、ガラス製品など
- 粗大ごみ - 机、たんす、ソファ、ベッド、棚、自転車、布団、じゅうたんなど50cm以上2m未満

問い合わせ先：綾瀬市美化センター
住所：綾瀬市吉岡1643-1
(リサイクルプラザ内)
電話：0467-76-9522
(日本語での対応になります)



- ຂີ້ເຫຍື້ອຈູດໄດ້ - ເສດອາຫານ-ເຈ້ຍມຸ່ນ-ງ່າໄມ້ນ້ອຍໆ-ຫຍ້າ-ປະລັດສະຕິກຕ່າງໆ ແລະ ເຄື່ອງໜັງຕ່າງໆ.
- ກັບໂຟມ-ກັບປະລັດສະຕິກ-ຖົງຢາງໃສ່ຂອງ-ເຈ້ຍເຫລື້ອມ-ຈານຢາງແຂງ ແລະ ກັບ-ກ່ອງຢາງຕ່າງໆ.
- ຂອງເປັນວັດຖຸດິບ - ປອງອາລູມິນຽມ-ປອງເຫລັກ-ຂວດແກ້ວ-ຂວດຢາງ-ກ່ອງນົມສິດ-ແຜ່ນແພ-ເຈ້ຍ
- ຂອງຈູດບໍ່ໄດ້ - ຫລອດໄຟ-ຖ່ານໄຟສາຍ-ປະເພດຫີນ : ຈອກ-ໂຖໃສ່ດອກໄມ້ ແລະ ຂອງທີ່ເຮັດດ້ວຍແກ້ວຕ່າງໆ.

ສອບຖາ : ອາຢາເຊະ ບິກະ ແຂນຕ້າ
ທີ່ຢູ່: ອາຢາເຊະ-ຊີ ໄຮຊີໂອກະ1643-1
(ລີເຊກິລິ ປີລາຊາ)
ເບີໂທ : 0467-76-9522
(ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນ)

★市民グループによる日本語教室等

ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຂອງອາສາສະຫມັກ

問い合わせ先：ボランティアセンター 70-3210
ສູນກາງບໍລິເວນ ອາຢາເຊະ ເບີ 0467-70-3210

団体名	ຊື່ ກຸ່ມ ກອງ	内容	ເນື້ອ ໃນ ການ ສອນ	にちじ 日 時	ໂມງ ສອນ	場所	ສະ ຖານ ທີ່
AIFA あやせ国際友好協会		外国籍住民を対象とした初心者英会話		毎月第1・2土曜日、15時30分～17時		中央公民館	
アヤセ国際交流の会		外国籍住民を対象とした日本語教室		毎月第5を除く日曜日、13時30分～16時		中村地区センター	
日本語教室「ともしび」		在日外国人や帰国子女を対象とした日本語教室		毎月第2を除く金曜日、19時～21時		寺尾いずみ会館	
モニカの仲間		外国籍住民を対象とした生活相談		毎月第2土曜日、10時～12時		寺尾いずみ会館	
輪と和の会日本語教室		外国籍住民を対象とした日本語教室		毎月第1・2・3日曜日、10時30分～12時		中央公民館	

ຂ່າວນີ້ຈັດອອກໃຫ້ຊາວຕ່າງດ້າວຜູ້ຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະອ່ານ, ເພື່ອຮູ້ຂ່າວພາຍໃນເມືອງນີ້. ປີນຶ່ງພິມອອກ 4 ເທື່ອ, ໂດຍມີອາສາສະຫມັກເປັນຜູ້ຊ່ວຍແປແລະພິມ ນີ້ສາມາດເປັນສູນກາງຂອງຈູດບໍ່ໄດ້ ແລະ ຂີ້ເຫຍື້ອອື່ນໆ ທີ່ບໍ່ສາມາດຖິ້ມໄດ້. ນີ້ແມ່ນເປັນສູນກາງຂອງຈູດບໍ່ໄດ້ ແລະ ຂີ້ເຫຍື້ອອື່ນໆ ທີ່ບໍ່ສາມາດຖິ້ມໄດ້. ນີ້ແມ່ນເປັນສູນກາງຂອງຈູດບໍ່ໄດ້ ແລະ ຂີ້ເຫຍື້ອອື່ນໆ ທີ່ບໍ່ສາມາດຖິ້ມໄດ້.